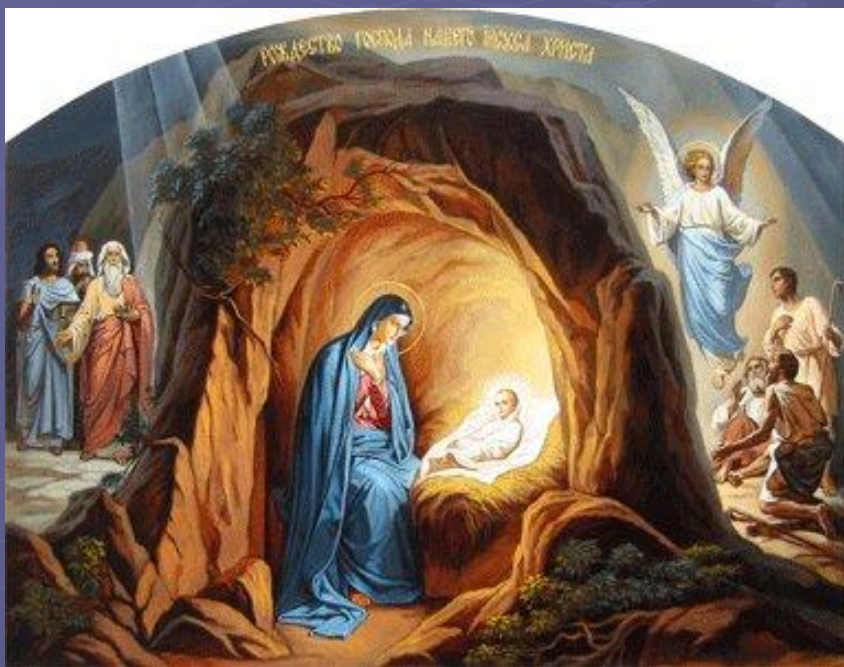




ТИХАЯ НОЧЬ



- Сегодня есть повод вспомнить один известный христианский гимн, когда верующие собираются вместе и вспоминают Рождество Иисуса Христа. Этот гимн – «Тихая ночь». Многие знают и любят эту красивую мелодию и чудесные слова. Но всем ли из нас известна история его написания? Можно ее найти в книге Якова Левена «Сеется семя».



- В скромной квартире учителя Грубера была ночь. Там была ночь не только потому, что в квартире не зажгли ни елки, ни лампы. Ночь была потому, что недавно их поразило великое испытание: единственное дитя, крохотная Марихен ушла, отозванная Богом на небо. Отец смирился с этим уходом, но сердцу матери эта утрата нанесла такой удар, от которого она не могла прийти в себя. Она не могла плакать. Целыми днями она оставалась неподвижной, отсутствующей в этом мире.



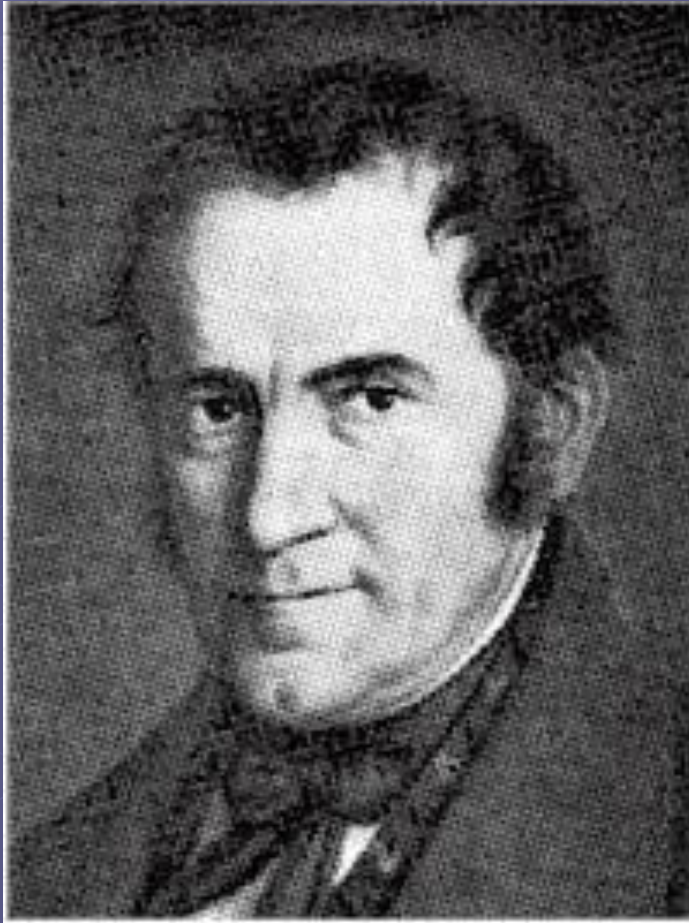
- Напрасно мужественно переносивший горе учитель говорил ей много слов утешения и сердечного увещевания, напрасно он окружал ее заботливою предупредительностью и нежностью; бедная мать оставалась бесчувственною ко всему, словно она была только телом без души, блуждающим в этом мире, который не мог ей ничего больше дать.



- В этот Рождественский вечер Грубер, призываемый долгом, пошел в сельскую церковь. С глубокой печалью смотрел он глазами, мокрыми от слез, на очаровательное зрелище детей, объятых радостью. Затем он вернулся в холодный мрак своей квартиры. В углу комнаты мать, глубоко сидевшая в кресле, казалась мраморною или ледяною. Он попытался рассказать ей о богослужении, но ответом на все было гробовое молчание.



- Удрученный в бесплодности всех стараний и попыток вернуть к жизни разбитую горем жену, бедный учитель сел за открытое пианино. Сколько раз его музыкальный талант вызывал в памяти мелодии, которые убаюкивают, утешают и влекут к небесам, но что было поведать в тот вечер бедному другу?



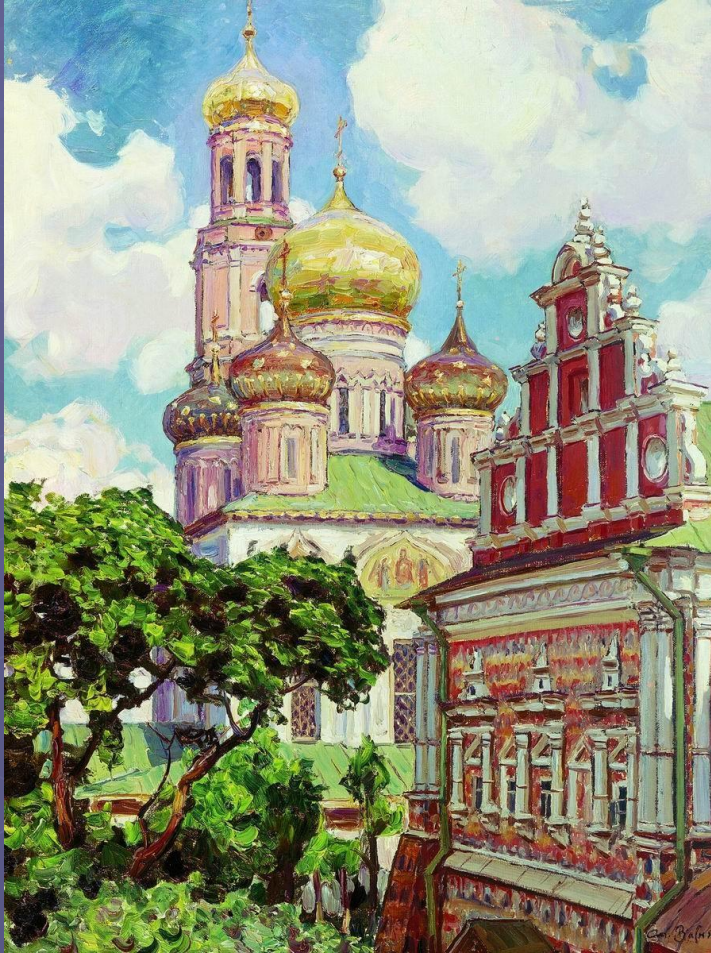
- Пальцы Грубера наугад блуждали по клавишам в то время, как его глаза искали в небе какого-либо видения. Вдруг они остановились на звезде, блистающей в небе неведомым блеском! Оттуда спустился луч любви, который наполнил сердце скорбящего такой радостью и таким миром, что он вдруг стал петь, импровизируя ту ясную мелодию, которую мы повторяем каждое Рождество. В этот вечер впервые раздалась мелодия, составленная Грубером: Тихая ночь, дивная ночь. Дремлет все... Лишь не спит Благоговейно младая чета..."



- Там на небе звезда! Школьный учитель, видя ее, как бы призывал ее своим пением в его печальную квартиру. И вот при его пении безутешная мать пробуждается и возвращается к жизни! Дрожь потрясает ее и пробивает ледяной покров, сковавший ее сердце! Рыдание вырывается из груди, слезы ручьем текут по ее щекам. Она встает, бросается на шею своему мужу и вместе с ним оканчивает начатое пение. Она спасена!



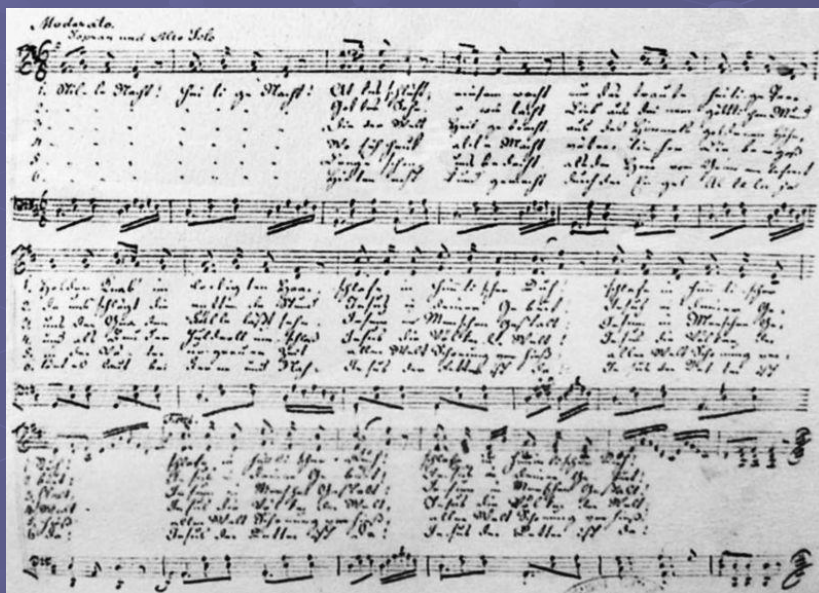
- Брат Грубер еще в ту ночь побежал за 6 км к Пастору Мору и с ним повторил исполнение этого гимна. Это было 24 декабря 1818 года.
- Сегодня этот рождественский гимн поется по всей земле и почти на всех языках мира.



- «Тихая ночь» (нем. *Stille Nacht, Nacht ticha*) — рождественский христианский гимн, создан в 1818 году. Одно из самых известных и широко распространенных по всему миру рождественских песнопений.

Партитура гимна, созданная Ф. Грубером

- Гимн был написан 24 декабря 1818 года в рождественский сочельник в австрийской деревне Оберндорф под Зальцбургом. Текст песни написал викарный священник церкви святого Николая Йозеф Мор, а музыку сочинил органист Франц Грубер.





- Премьера гимна состоялась в тот же день на торжественной рождественской мессе. По одной из версий, гимн, который легко можно было петь [а-капелла](#) или под гитару, создавался в такой спешке из-за того, что мыши прогрызли мехи церковного органа.



- Через некоторое время песня широко распространилась по Европе, в немецких церковных песенных сборниках она появилась в 1831 году, причем в них значилось: «Авторы текста и музыки неизвестны». Авторство Мора и Грубера удалось окончательно установить лишь в 1854 году.

Музей Тихой Ночи и часовня в деревне Оберндорф



- В начале XX века церковь в Оберндорфе была разрушена наводнением. Ныне на её месте воздвигнута небольшая часовенка, а в соседнем доме открыт «Музей Тихой ночи». Самая старая из сохранившихся авторских партитур (около 1820 года) хранится в зальцбургском музее «Каролино-Августеум».

Немецкий текст



- Оригинальный текст песни:
 - Stille Nacht! Heilige Nacht!
 - Alles schläft; einsam wacht
 - Nur das traute heilige Paar.
 - Holder Knab im lockigten Haar,
 - Schlafe in himmlischer Ruh!
 - Schlafe in himmlischer Ruh!

Перевод



- Песня переведена на множество языков, существует также несколько русских переводов, в которых первая строчка звучит по-разному: «Тихая ночь, дивная ночь», «Тихая ночь, святая ночь», «Тишь и покой ночью святой», «Ночь тиха, ночь свята» и т.д.



- Люди спят, даль чиста;
- Лишь в пещере свеча горит;
- Там святая чета не спит,
- В яслях дремлет Дитя, в яслях дремлет Дитя.



- 1. Silent night! Holy night!
All are sleeping, alone and
awake
Only the intimate holy pair,
Lovely boy with curly hair,
Sleep in heavenly peace!
Sleep in heavenly peace!

Работа выполнена уч.англ.яз Куликовой З.Е.,2011г

- Материалы из интернета
- <http://ru.wikipedia.org/>